

English Stereo Headset

Features

- In-line microphone for hands-free phone calls.
- Easy to use volume control.
- Slim swivel folding style for smart carrying and easy storage.
- Neodymium magnet delivers powerful sound.
- Pressure-relieving urethane-cushioned earpads for a comfortable fit.
- Convenient cord adjuster supplied.

How to use (see fig. A)

1 **Connect the headset to the mobile phone.** Connection to the mobile phone can be made in accordance with the Open Mobile Terminal Platform (OMTP).

Not compatible with iPod®, iPhone®, HTC or BlackBerry. * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

2 **Wear the headset marked Ⓞ on your right ear, and the one marked Ⓛ on your left ear.**

There is a tactile dot on the unit marked Ⓞ to distinguish the left side. Extend the headband to adjust the length.

Using the microphone/controller (see fig. B)

a: Microphone Use to make a hands-free phone call.

b: Volume Rotate upward to increase the volume and rotate downward to decrease the volume.

c: Answer/End button When receiving a phone call, push the button to speak. To disconnect, push the button again.

Note The usage of this button is different according to the mobile phone used. Refer to the manual of the mobile phone.

Adjusting the cord length (see fig. C) You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster.

The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.

1 **Wind the cord.**

2 **Push the cord into a slot hole to secure in place.**

Note Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Specifications

Cord: 1.2 m (47 1/4 in.)
Y-Type / Plug: Four-conductor stereo mini plug for OMTP
3.5mm audio connector / Mass: Approx. 110 g (3.88 oz) without cord

<Headphones>
Type: Closed, dynamic (supra-aural) / Driver units: 30 mm, dome type (CCAW voice coil) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC**) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency range: 12 - 22,000 Hz

<Microphone>
Design: In-line microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 - 20,000 Hz

<Supplied accessories>
Type: Dynamic, dynamic (supra-aural) / Transducers: 30 mm, type B (dome bobine acoustic CCAW) / Pousseance admissible: 1,000 mW (IEC**) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW /

<OMTP>
(1) Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is a mobile network operators' platform that has created an industry standard for wired connectivity to improve compatibility between mobile phones and phone headsets.

** IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headset to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.

- Clean the headset with a soft dry cloth. Do not blow dry the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headset in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the address given in separate service or guarantee documents.

Français

Écouteurs stéréo

Caractéristiques

- Micro en ligne pour appels téléphoniques mains libres.
- Commande de réglage du volume facile à utiliser.
- Pliage astucieux par pivotement des transducteurs facilitant le transport et le rangement.
- Aliment au néodyme pour un son puissant.
- Oreillettes avec coussin en urethane réduisant les tensions pour un port confortable.
- Réglage du cordon pratique fourni.

Procédure d'utilisation

(voir fig. A)

1 **Raccordez les écouteurs au téléphone mobile.** Vous pouvez effectuer le raccordement au téléphone mobile conformément à l'OMTP (Open Mobile Terminal Platform).

Non compatible avec iPod®, iPhone®, HTC ou BlackBerry. * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sont des marques déposées d'Apple Inc., aux États-Unis et dans d'autres pays.

2 **Portez l'écouteur marqué Ⓞ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche.**

Un point tactile est apposé sur l'oreillette marquée Ⓞ pour identifier le côté gauche. Déployez le serre-tête pour régler la longueur.

Utilisation du micro/contrôleur (voir fig. B)

a: Micro Utilisez-le pour passer un appel téléphonique mains libres.

b: Volume Faites tourner la commande vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le diminuer.

c: Touche Réponse/Fin d'appel Lors de la réception d'un appel téléphonique, appuyez sur cette touche pour parler. Pour vous déconnecter, appuyez à nouveau sur cette touche.

Remarque L'utilisation de cette touche varie en fonction du téléphone mobile utilisé. Reportez-vous au manuel du téléphone mobile.

Réglage de la longueur du cordon (voir fig. C) Vous pouvez régler la longueur du cordon en déroulant sur le système de réglage de la longueur du cordon.

(Vous pouvez enrouler jusqu'à 50 cm du cordon sur le système de réglage. Si vous enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1 **Enroulez le cordon.**

2 **Enfoncez le cordon dans l'orifice de la fente pour le maintenir en place.**

Note Ne pas enrouler la clavette ni la section divisée du câble, ce qui peut entraîner la déformation et la rupture du câble.

Remarque N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre le fil.

Spécifications
Cord: 1,2 m (47 1/4 po.), type en Y / Fiche : Mini-fiche stéréo à quatre conducteurs pour connecteur audio OMTP
3,5 mm / Poids : environ 110 g (3,88 on.) sans le cordon

<Écouteurs>
Type : fermé, dynamique (supra-aural) / Transducteurs : 30 mm, type B (dôme bobine acoustique CCAW) / Pousseance admissible : 1 000 mW (IEC**) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW /

<Microphone>
Design : intrinsèque Microphone / Type : Électret-Kondensatormikrofon / Leertaufspannungsepegel : -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektivfrequenzgang : 20 - 20 000 Hz

<Microfon>
Design: Integriertes Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungsepegel: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektivfrequenzgang: 20 - 20.000 Hz

<Mikrofonleitet Zubehör>
Regulator der Kabellänge (1) / Garantiekarte (1) / Bedienungsanleitung (1)

** OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is a mobile network operators' platform that has created an industry standard for wired connectivity to improve compatibility between mobile phones and phone headsets.

** IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Précautions

- Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives.
- N'oubliez pas de ne pas laisser le casque sur votre tête pendant de longues périodes.
- Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- N'exposez pas les oreillettes à un poids ou une pression, sous peine de les déformer lors d'un entreposage prolongé.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez les écouteurs avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Évitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas les écouteurs stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

** IEC = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

• OMTP = L'OMTP (Open Mobile Terminal Platform), organisme regroupant des fabricants de téléphones mobiles, a créé un nouveau standard de connecteur audio, afin d'améliorer la compatibilité entre téléphones mobiles et casques stéréos filaires à micro.

** IEC = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

• Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives.

• N'oubliez pas de ne pas laisser le casque sur votre tête pendant de longues périodes.

• Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.

• Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.

• N'exposez pas les oreillettes à un poids ou une pression, sous peine de les déformer lors d'un entreposage prolongé.

• Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.

• Nettoyez les écouteurs avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Évitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.

• N'abandonnez pas les écouteurs stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

** IEC = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

• Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives.

• N'oubliez pas de ne pas laisser le casque sur votre tête pendant de longues périodes.

• Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.

• Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.

• N'exposez pas les oreillettes à un poids ou une pression, sous peine de les déformer lors d'un entreposage prolongé.

• Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.

• Nettoyez les écouteurs avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Évitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.

• N'abandonnez pas les écouteurs stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

** IEC = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

• Si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives.

• N'oubliez pas de ne pas laisser le casque sur votre tête pendant de longues périodes.

• Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.

• Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.

• N'exposez pas les oreillettes à un poids ou une pression, sous peine de les déformer lors d'un entreposage prolongé.

• Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.

• Nettoyez les écouteurs avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Évitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.

• N'abandonnez pas les écouteurs stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Deutsch

Stereo-Headset

Merkmale

- Integriertes Mikrofon für Anrufe über die Freisprecheinrichtung.
- Leicht zu verwendende Lautstärkeregelung.
- Dank der flach einklappbaren Muscheln lassen sich die Kopfhörer bequem transportieren und problemlos verstauen.
- Neodymium liefert kraftvollen Klang.
- Dreieckförmiges mit druckempfindlichem Urethan gewählrteites horn Tragemodell.
- Komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge mitgeliefert.

Gebrauch (siehe Abb. A)

1 **Schließen Sie das Headset an das Mobiltelefon an.** Der Anschluss an das Mobiltelefon kann in Einklang mit der Open Mobile Terminal Platform (OMTP) erfolgen.

Nicht kompatibel mit iPod®, iPhone®, HTC oder BlackBerry. * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sind Markenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

2 **Tragen Sie das mit Ⓞ markierte Ohrstück im rechten und das mit Ⓛ markierte im linken Ohr.**

Auf dem mit Ⓞ markierten Ohrstück befindet sich ein fühlbarer Punkt, um die linke Seite zu kennzeichnen.

Verlängern Sie den Kopfhörerbügel, um die Länge anzupassen.

Verwenden des Mikrofons/Reglers (siehe Abb. B)

a: Mikrofon Führen Sie einen Anruf über die Freisprecheinrichtung.

b: Lautstärke Drehen Sie den Regler nach oben, um die Lautstärke zu erhöhen, und nach unten, um die Lautstärke zu senken.

c: Annehmen/Beenden-Taste Drücken Sie zum Sprechen die Taste, um einen Telefonanruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um den Anruf zu beenden.

Hinweis Die Verwendung dieser Taste variiert abhängig vom verwendeten Mobiltelefon.

Anpassen der Kabellänge (siehe Abb. C) Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinheitvorrichtung wickeln.

(Bis zu 50 cm des Kabels können auf die Kabeleinheitvorrichtung aufgewickelt werden. Wenn Sie mehr aufwickeln, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinheitvorrichtung.)

1 **Wickeln Sie das Kabel auf.**

2 **Drücken Sie das Kabel in die Aussparung, um es zu sichern.**

Hinweis Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzwergung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Remarque N'enroulez pas la clavette ni la section divisée du câble, ce qui peut entraîner la déformation et la rupture du câble.

Remarque N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre le fil.

Spécifications
Câble: 1,2 m, Y-formig / Audstecker: Stereo-Ministecker mit vier Adern für 3,5-mm-OMTP - Audioconnector / Gewicht: ca. 110 g ohne Kabel

<Kopfhörer>
Type: Geschlossen, dynamisch (schrägliegend) / Tonerzeugende Komponenten: 30 mm (CCAW-Schwingspule), Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC**) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Eingabeleistung: 105 dB/mW / Frequenzgang: 12 - 22.000 Hz

<Mikrofon>
Design: Integriertes Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungsepegel: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektivfrequenzgang: 20 - 20.000 Hz

<Mikrofonleitet Zubehör>
Regulator der Kabellänge (1) / Garantiekarte (1) / Bedienungsanleitung (1)

** OMTP = Open Mobile Terminal Platform (OMTP) is a mobile network operators' platform that has created an industry standard for wired connectivity to improve compatibility between mobile phones and phone headsets.

** IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

• Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen.

• Verwenden Sie das Headset Grindern der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

• Schützen Sie das Headset vor starken Stößen.

• Behandeln Sie die Treiberheiten pfleglich.

• Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da es sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen kann.

• Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.

• Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.

• Reinigen Sie das Headset mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.

• Schützen Sie das Stereo-Headset vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

** IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

• Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen.

• Verwenden Sie das Headset Grindern der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

• Schützen Sie das Headset vor starken Stößen.

• Behandeln Sie die Treiberheiten pfleglich.

• Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da es sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen kann.

• Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.

• Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.

• Reinigen Sie das Headset mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.

• Schützen Sie das Stereo-Headset vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

** IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern ein elektrisches und/oder elektronisches Gerät ist.

Als gesichertes zu dem Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgung des Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umweltschutz und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts sind auf der Verpackung des Produkts, dem Gemeindeverwaltungen, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstleistungen, Garantiefreigegebenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundenstimm- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español Auriculares estéreo

Características

- Micrófono en línea para realizar llamadas telefónicas con el manos libres.
- Control de volumen fácil de usar.
- Sistema de plegado giratorio para un óptimo transporte y fácil almacenamiento.
- Dreieckförmiges mit druckempfindlichem Urethan gewählrteites horn Tragemodell.
- Almohadillas para el oído de uretano para aliviar la presión para un ajuste cómodo.
- Práctico regulador del cable suministrado.

Utilización (consulte la fig. A)

1 **Conecte los auriculares al teléfono móvil.** La conexión al teléfono móvil se puede realizar de acuerdo con la Plataforma de terminal móvil de código abierto (OMTP).

No es compatible con iPod®, iPhone®, HTC ni con BlackBerry. * iPod, iPhone, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países.

2 **Póngase la unidad auricular con la marca Ⓞ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda.**

Hay un punto táctil en la unidad marcada con una Ⓞ para diferenciar el lado izquierdo.

Extienda la diadema para ajustar la longitud.

Utilización del microfono/controlador (consulte la fig. B)

a: Micrófono Utilice para realizar una llamada telefónica con el manos libres.

b: Volumen Girelo hacia arriba para subir el volumen y hacia abajo para bajar el volumen.

c: Botón Responder/Fin Cuando reciba una llamada telefónica, pulse el botón para hablar. Para desconectar, vuelva a pulsar el botón.

Hinweis El uso de este botón es diferente en función del teléfono móvil que utilice.

Ajuste de la longitud del cable (consulte la fig. C) Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable.

(El cable puede enrollarse hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera esto, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

1 **Enrolle el cable.**

2 **Pase el cable por el interior del orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.**

Note No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podría romperse los hilos.

Remarque N'enroulez pas la clavette ni la section divisée du câble, ce qui peut entraîner la déformation et la rupture du câble.

Remarque N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre le fil.

Spécifications
Câble: 1,2 m, type Y / Encluse: mini clavija estéreo de cuatro contactos para el conector de audio OMTP
de 3,5 mm / Peso:aprox. 110 g sin el cable

<Auriculares>
Type: cerrado, dinámico (supraaural) / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (bobina de voz CCAW) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC**) / Impedancia: 24 Ω

